

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 settembre 2004, n. 523.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione parcheggio pluripiano e marciapiede in località Bussan. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai signori ARMAND Adriano Eligio, DUJANY Natalina, BOCHET Camillo e DOMAINE Wilma sono respinte mentre quella presentata dal signor FERRÈRE Angelo è accolta come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta comunale di SAINT-PIERRE con provvedimento n. 13 in data 1° marzo 2002;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nella zona «A3» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. DUJANY Natalina
n. SAINT-PIERRE il 09.03.1927
c.f. DJN NLN 27C49 H674Q (quota 1/2)
ARMAND Delia Melania
n. AOSTA il 27.01.1954
c.f. RMN DLE 54A67 A326M (quota 1/6)
ARMAND Lorena
n. AOSTA il 29.04.1969
c.f. RMN LRN 69D69 A326Y (quota 1/6)
ARMAND Maria Esterina
n. AOSTA il 07.10.1952
c.f. RMN MST 46D54 A326I, (quota 1/6)
Fig. 38 – map. 1450 (ex 1057/b) – sup. occ. mq. 15 – Pri – zona «A3»
Indennità: 315,00
2. JORDANEY Noemi Erminia
n. AOSTA il 14.04.1946
c.f. JRD NRM 46D54 A326I
Fig. 38 – map. 1395 (ex 423/b) – sup. occ. mq. 19 – Pri –

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 523 du 16 septembre 2004,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires à la construction d'un parking à plusieurs étages et d'un trottoir à Bussan.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par M. Adriano Eligio ARMAND, Mme Natalina DUJANY, M. Camillo BOCHET et Mme Wilma DOMAINE sont rejetées, alors que celle présentée par M. Angelo FERRÈRE est accueillie, comme il appert des répliques approuvées par la délibération de la Junte communale de SAINT-PIERRE n° 13 du 1^{er} mars 2002 ;

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-PIERRE, compris dans la zone A3 du PRGC, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- zona «A3»
Fig. 38 – map. 1436 (ex 900/b) – sup. occ. mq. 3 - Pri – zona «A3»
Indennità: 462,00
3. DOMAINE Wilma
n. VILLENEUVE il 03.06.1939
c.f. DMN WLM 39H43 L981F (quota 6/9)
BOCHET Cristiano
n. AOSTA il 29.09.1965
c.f. BCH CST 65P29 A326S (quota 1/9)
BOCHET Davide
n. AOSTA il 20.01.1968
c.f. BCH DVD 68A20 A326I (quota 1/9)
BOCHET Mirca Marcella
n. AOSTA il 24.07.1972
c.f. BCH MCM 72L64 A326G (quota 1/9)
Fig. 38 – map. 1455 (ex 1205/b) – sup. occ. mq. 11 – Pri – zona «A3»
Indennità: 231,00

4. LALE DEMOZ Camillo
n. QUART il 05.06.1943
c.f. LLD CLL 43H05 H110M (quota 1/3)
LALE DEMOZ Luigi
n. VILLENEUVE il 13.12.1929
c.f. LLD LGU 29T13 L9810 (quota 1/3)
LALE DEMOZ Maurizio
n. SAINT-PIERRE il 01.03.1928
c.f. LLD MRZ 28C01 H674T (quota 1/3)
Fg. 38 – map. 1199 – sup. occ. mq. 129 – Pri – zona «A3»

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 16 settembre 2004, n. 524.

Espropriazione di terreni necessari alla costruzione di una cabina ENEL in località Dzovennoz, in Comune di BIONAZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BIONAZ e ricompresi nella zona «F2 – comprendente parti del territorio destinate ad attrezzature ed impianti di interesse generale» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di una cabina ENEL in Località Dzovennoz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

Indennità: 2.709,00

5. FERRERE Angelo
n. SARRE il 07.08.1925
c.f. FRR NGL 25M07 I442S
Fg. 38 – map. 1203 – sup. occ. mq. 12 – Pri – zona «A3»
Fg. 38 – map. 1213 – sup. occ. mq. 370 – Pri - zona «A3»
Fg. 38 – map. 1453 – sup. occ. mq. 8 – Pri – zona «A3»
Indennità: 8.190,00

C) En cas de cession volontaire des biens en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20 p. 100 à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-PIERRE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 524 du 16 septembre 2004,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires à la construction d'un poste ENEL, à Dzovennoz, dans la commune de BIONAZ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de BIONAZ, compris dans la zone F2 – comprenant des parties de territoire destinées à accueillir des équipements et des installations d'intérêt général – du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un poste ENEL à Dzovennoz, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- **BORBÈY Mauro**
n. AOSTA il 20.02.1952
c.f. BRB MRA 52B20 A326B (quota 1/3)
CHUC Secondina
n. BIONAZ il 12.07.1926
c.f. CHC SND 26L52 A877W (quota 3/9)
CHUC Dino
n. AOSTA il 05.01.1958
c.f. CHC DNI 58A05 A326D (quota 2/27)
CHUC Amato Giustino
n. AOSTA il 09.04.1965
c.f. CHC MTA 65D09 A326L (quota 2/27)

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di BIONAZ è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 16 settembre 2004, n. 525.

Decreto di rettifica del decreto n. 142 del 16 marzo 2004 relativo all'espropriazione di immobili necessari alla realizzazione di un'area di servizio e manovra per la raccolta rifiuti in Località Meysattaz, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) La Ditta di cui al punto A) del dispositivo sopracitato decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 16 marzo 2004 è rettificata nel modo seguente:

- «NUOVA LATTERIA SOCIALE DI MEYSATTAZ
con sede in SAINT-CHRISTOPHE, Frazione Meysattaz
n. 33
codice fiscale 91040140070
Fig. 37 - map. 135 - cat. C/3 - Ente Urbano - zona

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione sarà sog-

- CHUC Alida
n. BIONAZ il 23.05.1952
c.f. CHC LDA 52E53 A877L (quota 2/27)
BIONAZ Ovidia
n. AOSTA il 05.03.1934
c.f. BNZ VDO 34C45 A326F (quota 1/9)
Fig. 32 - map. 628 (ex 225/b) - sup. occ. mq. 25 - Incolto sterile - zona «F2»
Fig. 32 - map. 629 (ex 225/c) - sup. occ. mq. 28 (sotto-suolo) - Ente urbano - zona «F2»
Indennità: 0,34
Contributo regionale integrativo: 3,88

B) En cas de cession volontaire des biens en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de BIONAZ est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2004.

Le président,
CARLO PERRIN

Arrêté n° 525 du 16 septembre 2004,

rectifiant l'arrêté n° 142 du 16 mars 2004 relatif à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace pour la collecte des ordures et de l'aire de manœuvre y afférente, à Meysattaz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les données relatives au propriétaire visé à la lettre A) de l'arrêté du président de la Région n° 142 du 16 mars 2004 sont rectifiées comme suit :

- «C10»
Indennità stimata: 36.316,11
Fig. 37 map. 135 - sup. occ. mq. 154 - Ente Urbano - zona «C10»
Indennità: 6.699,00»

B) En cas de cession volontaire des biens en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'ex-

getta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'Ente erogante dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 23 settembre 2004, n. 530.

Rinnovo della nomina della Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto (art. 5 Legge 264/91 e successive modificazioni).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) è rinnovata la nomina della Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto, di cui all'art. 5 della legge 8 agosto 1991, n. 264 e successive modificazioni, così composta:

– in rappresentanza del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Dipartimento per i Trasporti Terrestri)

Ing. Ugo GAGLIARDI membro effettivo con funzioni di Presidente

Ing. Fausto FEDELE membro supplente

– in rappresentanza del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Capitaneria di Porto di SAVONA)

Capitano di Vascello (CP)
Giuseppe MAGLIOZZI membro effettivo

Capitano di Corvetta (CP)
Giulio GIRAUD membro supplente

– in rappresentanza del Ministero dell'Economia e delle

propriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20 p. 100 à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé, aux termes de la loi, de notifier au propriétaire concerné le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 530 du 23 septembre 2004,

portant renouvellement du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Le jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport, visé à l'art. 5 de la loi n° 264 du 8 août 1991 modifiée, est renouvelé comme suit :

– représentants du Ministère des infrastructures et des transports (Département des transports terrestres) :

M. Ugo GAGLIARDI membre titulaire, en qualité de président

M. Fausto FEDELE membre suppléant

– représentants du Ministère des infrastructures et des transports («Capitaneria di Porto» de SAVONE) :

Capitaine de vaisseau (CP)
Giuseppe MAGLIOZZI membre titulaire

Capitaine de corvette (CP)
Giulio GIRAUD membre suppléant

– représentants du Ministère de l'économie et des fi-

Finanze (Agenzia delle Entrate-Direzione Regionale della Valle d'Aosta):

Dott. Francesco TRIFONE membro effettivo

Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI membro supplente

– in rappresentanza del Comitato regionale per l'Albo degli autotrasportatori di cose per conto terzi:

Sig. Bionaz PIERO membro effettivo

Sig.ra Patrizia VIÉRIN membro supplente

– in rappresentanza delle Associazioni di categoria più rappresentative a livello nazionale

(UNASCA):

Sig.ra Roberta BROCHET membro effettivo

Sig. Luigi COMPAGNONI membro supplente

(CONFEDERTAADI):

Sig. Dimitri CORSO membro effettivo

Sig.ra Paola VALLE membro supplente

– in rappresentanza dell'Automobil Club della Regione Valle d'Aosta

Dott. Umberto ROSSI membro effettivo

Sig. Vincenzo ESPOSITO membro supplente

2) le funzioni di segreteria della Commissione sono affidate dal Direttore competente, a personale della Direzione, Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei.

3) le spese di funzionamento della Commissione, compreso il rimborso delle spese vive ai componenti aventi diritto, sono poste a carico del bilancio regionale.

4) sono revocati i decreti del Presidente della Giunta regionale numeri 601 del 01.09.97, 757 del 24.10.97, 537 del 17.09.99, 150 del 22.03.00, 189 del 05.04.00, 246 del 15.05.00, 499 del 11.10.00, 41 del 30.01.01, 585 del 02.10.01, 637 del 29.10.01, 695 del 29.08.03, 763 del 31.10.03 e 40 del 28.01.04

5) la Direzione Trasporti, dell'Assessorato Ambiente, Urbanistica e Trasporti, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

nances (Agence des recettes – Direction régionale de la Vallée d'Aoste) :

M. Francesco TRIFONE membre titulaire

Mme Elena ZAFFAGNINI membre suppléant

– représentants du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui :

M. Piero BIONAZ membre titulaire

Mme Patrizia VIÉRIN membre suppléant

– représentants des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national :

UNASCA :

Mme Roberta BROCHET membre titulaire

M. Luigi COMPAGNONI membre suppléant

CONFEDERTAADI :

M. Dimitri CORSO membre titulaire

Mme Paola VALLE membre suppléant

– représentants de l'Automobile Club de la Vallée d'Aoste :

M. Umberto Rossi membre titulaire

M. Vincenzo Esposito membre suppléant

2) Le secrétariat du jury est assuré par le personnel de la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes, chargé à cet effet par le directeur y afférent.

3) Les frais de fonctionnement du jury en cause, y compris le remboursement aux ayants-droit des frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions, sont à la charge du budget régional.

4) Sont révoqués les arrêtés du président de la Région n° 601 du 1^{er} septembre 1997, n° 757 du 24 octobre 1997, n° 537 du 17 septembre 1999, n° 150 du 22 mars 2000, n° 189 du 5 avril 2000, n° 246 du 15 mai 2000, n° 499 du 11 octobre 2000, n° 41 du 30 janvier 2001, n° 585 du 2 octobre 2001, n° 637 du 29 octobre 2001, n° 695 du 29 août 2003, n° 763 du 3 octobre 2003 et n° 40 du 28 janvier 2004.

5) La Direction des transports de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

6) Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 23 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 24 settembre 2004, n. 534.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET dei terreni necessari per i lavori di ammodernamento e sistemazione della strada della collina tronco da SS. 26 a tornante in Frazione Brun.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ammodernamento e sistemazione della strada della collina tronco da SS. 26 a tornante in Frazione Brun, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MONTJOVET

- 1) F. 41 – map. 849 (ex 267/b) – sup. occ. mq. 75 – C.T.
F. 41 – map. 857 (ex 706/b) – sup. occ. mq. 5 – C.T.
F. 41 – map. 264 – sup. occ. mq. 189 – C.T.
F. 41 – map. 854 (ex 643/b) – sup. occ. mq. 2 – C.T.
F. 41 – map. 855 (ex 262/b) – sup. occ. mq. 1 – C.T.
F. 41 – map. 858 (ex 644/b) – sup. occ. mq. 124 – C.T.
Intestato a:
PEAQUIN Vittorio Pietro
n. MONTJOVET il 30.10.1931 (propr. per 1/1)
C.F.: PQN VTR 31R30 F367Q
Indennità: 4.042,55
- 2) F. 41 – map. 850 (ex 266/b) sup. occ. mq. 68 – C.T.
Intestato a:
CHENAL Benito
n. AOSTA il 11.03.1932 (propr. per 1/2)
C.F.: CHN BNT 32C11 A326H
CRETIER Alda
n. AOSTA il 25.03.1933 (propr. per 1/2)
C.F.: CRT LDA 33C65 F267T
Indennità: 2.635,79
- 3) F. 41 – map. 851 (ex 265/b) – sup. occ. mq. 14 – C.T.
Intestato a:
CHAMONAL Mauro Eugenio
n. AOSTA il 29.07.1966 (propr. per 1/1)
C.F.: CHM MGN 66L29 A326M
Indennità: 542,54
- 4) F. 41 – map. 852 (ex 642/b) – sup. occ. mq. 20 – C.T.
F. 41 – map. 853 (ex 694/b) – sup. occ. mq. 19 – C.T.

6) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 534 du 24 septembre 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de MONTJOVET des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la route de la colline, entre la RN n° 26 et le tournant du hameau de Brun.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Sont expropriés en faveur de la Commune de MONTJOVET les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la route de la colline, entre la RN n° 26 et le tournant du hameau de Brun :

COMMUNE DE MONTJOVET

- Intestato a:
DIALLEY Mauro
n. AOSTA il 17.01.1944 (propr. per 1/1)
C.F.: DLL MRA 44A17 A326U
Indennità: 637,81
- 5) F. 41 – map. 847 (ex 274/c) – sup. occ. mq. 56 – C.T.
F. 41 – map. 846 (ex 274/b) – sup. occ. mq. 2 – C.T.
Intestato a:
TREVES Carolina
n. SAINT-VINCENT il 11.07.1941 (propr. per 1/2)
C.F.: TRV CLN 41L51 H676T
CRETIER Remo Massimo
n. MONTJOVET il 16.07.1934 (propr. per 1/2)
C.F.: CRT RMS 34L16 F367Z
Indennità: 1.922,82
 - 6) F. 41 – map. 848 (ex 273/b) – sup. occ. mq. 99 – C.T.
Intestato a:
CRETIER Laura Cesira
n. MONTJOVET il 23.01.1939 (propr. per 8/15)
C.F.: CRT LCS 39A63 F367F
CRETIER Remo Massimo
n. MONTJOVET il 16.07.1934 (propr. per 1/5)
C.F.: CRT RMS 34L16 F367Z
DAGNES Edi Carla
n. AOSTA il 19.03.1957 (propr. per 4/15)
C.F.: CRT RMS 34L16 F367Z
Indennità: 3.069,65
 - 7) F. 41 – map. 859 (ex 645/b) – sup. occ. mq. 1 – C.T.

- F. 41 – map. 860 (ex 645/c) – sup. occ. mq. 2 – C.T.
Intestato a:
CRETIER Laura Cesira
n. MONTJOVET il 23.01.1939 (propr. per 2/3)
C.F.: CRT LCS 39A63 F367F
DAGNES Edi Carla
n. AOSTA il 19.03.1957 (propr. per 1/3)
C.F.: DGN DRL 57C59 A326A
Indennità: 93,00
- 8) F. 41 – map. 856 (ex 549/b) – sup. occ. mq. 1 – C.U.
Intestato a:
PEAQUIN Vittorio Pietro

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 settembre 2004, n. 538.

Soppressione della Commissione regionale per le espropriazioni istituita ai sensi dell'art. 14 della Legge 28 gennaio 1977, n. 10 e istituzione della Commissione regionale per le espropriazioni di cui all'art. 4 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) la Commissione regionale per le espropriazioni istituita con decreti n.ri 240 del 13 aprile 1977, 3451 del 5 novembre 1980 ai sensi dell'art. 14 della Legge 28 gennaio 1977, n. 10, è soppressa dalla data del presente decreto;

2) a partire dalla data del presente decreto è costituita la Commissione regionale per le espropriazioni prevista dall'art. 4 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 così composta;

- a) il dirigente dell'ufficio regionale per le espropriazioni, con funzioni di presidente;
- b) il dirigente responsabile dell'Agenzia del Territorio;

- n. MONTJOVET il 30.10.1931 (propr. per 1/2)
C.F.: PQN VTR 31R30 F367Q
PEAQUIN Sulpizio
n. MONTJOVET il 27.12.1917
C.F.: PQN SPZ 17T27 F367E
Indennità: 0,04

- 9) F. 41 – map. 263 – sup. occ. mq. 1 – C.T.
Intestato a:
CRETIER Bruno Attilio n. Montjovet il 26.07.1927 (propr. per 1/1)
C.F.: CRT BNT 27L26 F367O
Indennità: 47,72

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 538 du 27 septembre 2004,

portant suppression de la Commission régionale des expropriations, créée au sens de l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977, et création de la Commission régionale des expropriations visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La Commission régionale des expropriations créée par les arrêtés n° 240 du 13 avril 1977 et n° 3451 du 5 novembre 1980, au sens de la loi n° 10 du 28 janvier 1977, est supprimée à compter de la date du présent arrêté ;

2) La Commission régionale des expropriations prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 est créée à compter de la date du présent arrêté. Ladite commission est composée comme suit :

- a) le dirigeant du Bureau régional des expropriations, en qualité de président ;
- b) le dirigeant responsable de l'Agence du territoire ;

- c) il dirigente dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale (ARER);
- d) il dirigente della struttura regionale competente in materia di urbanistica;
- e) il dirigente della struttura regionale competente in materia di territorio;
- f) il dirigente della struttura regionale competente in materia di agricoltura;
- g) il sig. VOLPE Sebastiano e il sig. Ezio MOSSONI rispettivamente designati dalla confederazione italiana agricoltori e dall'associazione agricoltori della Valle d'Aosta;
- h) il sig. Andrea ROSSET, Sindaco del Comune di QUART, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;

3) i componenti supplenti che sostituiscono i componenti effettivi di cui al dispositivo 2) del presente decreto, lettere g) e h), in ogni caso di assenza o di impedimento, sono così nominati:

sig. Giorgio GIANOTTI della Confederazione italiana agricoltori;

sig. Eddy DOVINA dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta;

Sig. Elsa GERARDIN, Sindaco del Comune di BRUSSON, del Consiglio permanente degli enti locali

4) i componenti di cui alle lettere a), b), c), d) e) e f) di cui al dispositivo 2) del presente decreto possono, di volta in volta, nominare, per iscritto, un delegato che lo sostituisca;

5) il Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Attività contrattuale ed espropriazioni è incaricato della notifica del presente decreto.

Aosta, 27 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 settembre 2004, n. 540.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (undicesimo aggiornamento).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- c) le dirigeant de l'Agence régionale pour le logement (ARER) ;
- d) le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;
- e) le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de territoire ;
- f) le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'agriculture ;
- g) MM. Sebastiano VOLPE et Ezio MOSSONI, désignés respectivement par la «Confédération italienne agriculteurs» et par l'association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste ;
- h) M. Andrea ROSSET, syndic de la Commune de QUART, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;

3) Les membres suppléants qui remplacent les membres titulaires visés aux lettres g) et h) du point 1) du présent arrêté sont :

M. Giorgio GIANOTTI de la «Confédération italienne agriculteurs» ;

M. Eddy DOVINA de l'association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste ;

M. Elso GÉRARDIN, syndic de la Commune de BRUSSON, du Conseil permanent des collectivités locales ;

4) Les membres visés aux lettres a), b), c), d), e) et f) du point 2) du présent arrêté peuvent nommer un remplaçant, au cas par cas et par écrit ;

5) Le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et des expropriations est chargé de la notification du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 540 du 27 septembre 2004,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (onzième mise à jour).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) di ammettere a far parte dell'E.R.C. i professionisti sotto elencati secondo le categorie (stabilite con deliberazione di Giunta regionale n. 1847 del 26 maggio 1997) qui indicate;

Cognome	Nome	titolo di studio	categorie
PRIMERANO	Enrico Maria	Dott. Forestale	2, 3, 4,

2) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 settembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega 6 ottobre 2004, prot. n. 3034/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig. Pier Paolo CIVELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2737 in data 14 luglio 2003, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 319 in data 9 febbraio 2004;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti di 1°, 2° e 3° livello dell'amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale in data 6 agosto 2003 (prot. n. 2409/SGT);

Richiamata la deliberazione n. 3439 in data 04.10.2004

1) Le professionnel indiqué ci-dessous est immatriculé au Répertoire régional des experts agréés, au titre des catégories figurant en regard, fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1847 du 26 mai 1997 :

Nom	Prénom	Titre d'études	Catégories
PRIMERANO	Enrico Maria	Ingénieur forestier	2, 3, 4

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 septembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 6 octobre 2004, réf. n° 3034/SGT,

portant délégation à M. Pier Paolo CIVELLI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13, 18, 3^{ème} alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 concernant la définition de l'organisation de la structure des services du Gouvernement régional, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet ainsi que l'organisation des niveaux de direction et des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 319 du 9 février 2004 ;

Vu l'acte du 6 août 2004 (réf. n° 2409/SGT) portant délégation aux dirigeants des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

recante «Assunzione a tempo determinato del dott. Pier Paolo CIVELLI con incarico di Capo servizio del Servizio per il coordinamento delle attività di formazione, di promozione e di relazioni esterne – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 3439 in data 04.10.2004

delega

il sig. Pier Paolo CIVELLI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3439 del 4 ottobre 2004, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 ottobre 2004.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 22 settembre 2004, n. 63.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. BECQUET Elena
2. FONTANA Onorato

n° 3439 du 4 octobre 2004, portant recrutement, sous contrat à durée déterminée de M. Pier Paolo CIVELLI, attribution à celui-ci des fonctions de chef de la structure du troisième niveau dénommée « Service de la coordination des activités de formation et de promotion et des relations extérieures » et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire à cette fin;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 3439 du 4 octobre 2004,

délègue

M. Pier Paolo CIVELLI – dirigeant du troisième niveau mandaté, par la délibération du Gouvernement régional n° 3439 du 4 octobre 2004, est habilité à signer, tous les contrats de fournitures de biens et services et de réalisations d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, et ce, à compter de la date de publication du présent acte à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 octobre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 63 du 22 septembre 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

3. GROSSO Rosella
4. LALE MURIX Jonny
5. MORONTA Hilda Noemi
6. PERRON Lino
7. SALERNO Luciana
8. ZENI Fanny

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 settembre 2004.

L'Assessore
CAVERI

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 28 settembre 2004, n. 4479.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2005, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2005, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4479 du 28 septembre 2004,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2005.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

Omissis

décide

1. aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2005 annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin Officiel de la Région;

2. aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de Presse de la Présidence de la Région.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETARIA DELLA GIUNTA

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2005, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al quarantacinquesimo giorno antecedente la scadenza del mandato in corso, che risulta indicato nelle alleghe schede.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 2° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA, entro il termine suddetto.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SÉCRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU 1^{ER} SEMESTRE DE L'AN 2005, AUX TERMES DU 2^E ALINÉA DE L'ART. 9 DE LA LOI REGIONALE N° 11/1997 PORTANT RÉGLEMENTATION DES NOMINATIONS ET DES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours avant la date d'expiration du mandat en cours, telle qu'elle figure dans les fiches annexées au présent avis.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement, 2^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2005, distinto negli allegati n. 1, n. 2 e n. 3 concernenti, rispettivamente, le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale, del Consiglio regionale e dell'Amministrazione Comunale di GRESSAN.

Il Dirigente
SALVEMINI

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1er semestre de l'an 2005, figurant aux annexes 1, 2 et 3 du présent avis, relatives aux nominations et aux désignations du ressort, respectivement, du Gouvernement régional, du Conseil régional et de l'Administration communale de GRESSAN.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CONSORZIO REGIONALE PESCA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 34/1976 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Gettone di presenza di Euro 106,07 + rimborso spese

Scadenza: 07.04.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 21.02.2005

Durata: 4 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP DE L'ENFER A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.09.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP FROMAGERIE HAUTE VAL D'AYAS A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 16/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 31.10.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP FROMAGERIE HAUTE VAL D'AYAS A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 16/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.10.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP GRAND COMBIN A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: Assemblea approvazione bilancio 2004

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP GRAND COMBIN A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: Assemblea approvazione bilancio 2004

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP GRAND PARADIS A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: Assemblea approvazione bilancio 2004

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COOP GRAND PARADIS A R.L.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: Assemblea approvazione bilancio 2004

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: termine mandato in corso

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 16/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 02.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 18.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 16/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 02.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 18.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 16/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 02.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 18.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: l.r. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 05.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 21.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: l.r. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Iscrizione al Registro dei revisori contabili (art. 14 Statuto)

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 05.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 21.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: l.r. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Iscrizione al Registro dei revisori contabili (art. 14 Statuto)

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 05.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 21.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE EMILE CHANOUX

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: l.r. 28 luglio 1994, n. 36

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Iscrizione nel Registro dei revisori contabili (art. 14 Statuto)

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 05.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 21.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 6

Normativa di riferimento: L.R. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 15.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsto

Scadenza: 15.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2005

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 15.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2005

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 14/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 26.03.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 09.02.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 14/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 26.03.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 09.02.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 14/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: stabiliti dalla Giunta regionale

Scadenza: 26.03.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 09.02.2005

Durata: 5 anni

ALLEGATO N. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMITATO REGIONALE GESTIONE VENATORIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 64/1994 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: indennità di presenza per ogni giornata di seduta e rimborso spese di viaggio pari a quelle stabilite per i consiglieri regionali.

Scadenza: 06.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 22.04.2005

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COMMISSIONE REGIONALE LAVORO A DOMICILIO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L. 877/1973 - art. 6

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 25.03.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 08.02.2005

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZ. DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Comitato scientifico

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 9

Normativa di riferimento: L.R. n. 18/1988 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 15.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2005

Durata: 5 anni

ALLEGATO N. 3

Società/Ente: ASILO INFANTILE CAVALIER PIETRO BLANCHET - GRESSAN

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Amm.Comunale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Art. 8 dello Statuto dell'Asilo

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.06.2005

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.05.2005

Durata: 4 anni

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 24 settembre 2004. n. 58.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2004-2005.

Ai Signori Sindaci dei
Comuni della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che, a decorrere da lunedì 4 ottobre 2004, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel, 39 – AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool – mod. 65/A – devono essere presentate almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, in marca da bollo del valore di Euro 11,00, corredate dei seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento (effettuato nel periodo 1° – 15 dicembre 2003) del diritto annuale di licenza per l'anno 2004;
- c) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2005 – da effettuare nel periodo dal 1° al 15 dicembre 2004 – nel caso in cui la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2005.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione dalle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Si informa che, su disposizione dell'Ufficio delle Dogane di AOSTA, non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale dichiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso il citato ufficio finanziario – Località Autoporto, 15 – POLLEIN – due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 58 du 24 septembre 2004,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2004/2005.

L'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

J'ai le plaisir de vous informer qu'à compter du lundi 4 octobre 2004 les demandes relatives à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel – AOSTE.

Lesdites demandes de délivrance des coupons pour l'attribution d'alcool Mod. 65/A, rédigées sur papier timbré de 11,00 euros, doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2004, effectué du 1^{er} au 15 décembre 2003 ;
- c) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2005, à effectuer du 1^{er} au 15 décembre 2004, dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1^{er} janvier 2005.

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté du 1^{er} au 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail n'étant plus possible, ces derniers doivent être retirés au Bureau des douanes d'AOSTE (15, région Autoport, POLLEIN) deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali; al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta. mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che tutta la modulistica è disponibile presso gli uffici del Servizio Contingentamento dell'Assessorato regionale delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro – Via Carrel, 39 – AOSTA.

L'Assessore
FERRARIS

Allegato omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 settembre 2004, n. 2993.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	31.084,07;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	100.142,88;
	Totale in diminuzione	131.226,95;

in aumento

En ce qui concerne le Mod. 65/A, la I^e PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II^e PARTIE doit être visée par la Commune sur vérification des données indiquées dans la I^e PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés de l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel – AOSTE.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

L'annexe n'est pas publiée.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2993 du 6 septembre 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	31 084,07
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	100 142,88
	Total diminution	131 226,95

Augmentation

Cap. 42780	Spese per partecipazione a fiere, mostre, convegni, esposizioni per attività promozionali	1.308,74;
Cap. 51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici	33.505,66;
Cap. 52630	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo studio della situazione degli impianti di depurazione a fanghi attivi della Regione	29.775,33;
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	328,58;
Cap. 58540	Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e portatrici di handicaps	45.986,11;
Cap. 60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	20.322,53;
	Totale in aumento	131.226,95;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio gestione spese»	
Obiettivo gestionale 103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti	31.084,07;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento	100.142,88;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Direzione servizi di sviluppo agricolo	
------------------------	---	--

Chap. 42780	« Dépenses pour la participation à des foires, manifestations, congrès, expositions et pour des activités promotionnelles »	1 308,74
Chap. 51800	« Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire d'infrastructures et de bâtiments publics »	33 505,66
Chap. 52630	« Dépenses financées par des fonds attribués par l'État pour l'étude de l'état des stations d'épuration à boues activées de la Région »	29 775,33
Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »	328,58
Chap. 58540	« Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées »	45 986,11
Chap. 60420	« Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux »	20 322,53
	Total augmentation	131 226,95

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

Structure de direction	« Service de la gestion des dépenses »	
Objectif de gestion 103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires	31 084,07
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement	100 142,88

Augmentation

Structure de direction	« Direction des services de l'essor agri-	
------------------------	---	--

	viticultura e agriturismo»		cole, de la viticulture et de l'agrotourisme »
Obiettivo gestionale 062005	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 062005	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 42780		Chap. 42780	
Rich. 12951 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12951 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Recupero somma anticipata dall'Ufficio economato – Partecipazione Assessorato agricoltura forestazione e risorse naturali al Salone del vino di Torino dal 15 al 18 novembre 2001 (DGR n. 297 del 12.02.2001)» 1.308,74;	Engagement	« Recouvrement d'une somme anticipée par le Bureau de l'économat – Participation de l'Assessorat de l'agriculture, des forêts et des ressources naturelles au Salon du vin de Turin du 15 au 18 novembre 2001 (DGR n° 297 du 12 février 2001) » 1 308,74
Struttura dirigenziale	«Direzione risorse»	Structure de direction	« Direction des ressources »
Obiettivo gestionale 142007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 142007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 60420		Chap. 60420	
Rich. 12684	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12684	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 5 del 29.07.2004 allo Studio 3GV Progetti S.S. (DGR n. 803 del 23.02.1996 e DGR n. 4141 del 20.09.1996)» 13.548,58;	Engagement	« Paiement de la facture n° 5 du 29 juillet 2004 au "Studio 3GV Progetti S.S." (DGR n° 803 du 23 février 1996 et n° 4141 du 20 septembre 1996) » 13 548,58
Impegno	«Liquidazione fattura n. 6 del 29.07.2004 allo Studio 3GV Progetti S.S. (DGR n. 2386 del 23.08.1999)» 6.773,95;	Engagement	« Paiement de la facture n° 6 du 29 juillet 2004 au "Studio 3GV Progetti S.S." (DGR n° 2386 du 23 août 1999) » 6 773,95
Cap. 58540		Chap. 58540	
Rich. 12666	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12666	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Gressoney-Saint-Jean per spese tecniche e liquidazione contabilità finali dei lavori di ristrutturazione della microcomunità "Marta Thédy" (Deliberazione del Consiglio regionale n. 1501/X del 26.07.1995 e DGR n. 2744 del 09.08.2004)» 45.986,11;	Engagement	« Versement à la Commune de Gressoney-Saint-Jean de la subvention relative à des frais techniques et à la liquidation de la comptabilité finale des travaux de rénovation de la micro-communauté "Marta Thédy" (délibération du Conseil régional n° 1501/X du 26 juillet 1995 et DGR n° 2744 du 9 août 2004) » 45 986,11

Struttura dirigenziale	«Direzione assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 52630		Chap. 52630	
Rich. 12728	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12728	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parziale fattura n. 17 del 28.07.2004 all'ing. Luciano Ziviani (DGR n. 3831 del 20.10.2003)» 29.775,33;	Engagement	« Paiement partiel de la facture n° 17 du 28 juillet 2004 à l'ingénieur Luciano Ziviani (DGR n° 3831 du 20 octobre 2003) » 29 775,33
Struttura dirigenziale	«Direzione opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 51800		Chap. 51800	
Rich. 12599	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12599	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 23/04 del 10.08.2004 all'ing. Luca Rodolfo (DGR n. 1590 del 14.05.2001 e DGR n. 498 del 23.02.2004)» 27.049,18;	Engagement	« Paiement de la facture n° 23/04 du 10 août 2004 à l'ingénieur Luca Rodolfo (DGR n° 1590 du 14 mai 2001 et n° 498 du 23 février 2004) » 27 049,18
Impegno	«Liquidazione fattura n. 24/04 del 10.08.2004 all'ing. Luca Rodolfo (PD n. 2309 del 15.05.2001 e PD n. 1555 del 30.03.2004)» 6.456,48;	Engagement	« Paiement de la facture n° 24/04 du 10 août 2004 à l'ingénieur Luca Rodolfo (AD n° 2309 du 15 mai 2001 et n° 1555 du 30 mars 2004) » 6 456,48
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12593	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12593	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 01 del 02.08.2004 all'impresa Jacquin Luigino detto Gianni (DGR n. 2753 del 21.08.2000 e PD n. 3534 del 22.07.2004)» 328,58;	Engagement	« Paiement de la facture n° 01 du 2 août 2004 à l'entreprise "Jacquin Luigino detto Gianni" (DGR n° 2753 du 21 août 2000 et AD n° 3534 du 22 juillet 2004) » 328,58

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 3072 du 13 septembre 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 213 843,68 (un million deux cent treize mille huit cent quarante-trois et soixante-huit) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20433 «Prise en charge des frais légaux supportés par les fonctionnaires régionaux»
10 000,00

Chap. 38220 «Dépenses pour la remise en état du point de vue hydrogéologique et environnemental des structures destinées à la pratique du ski»
100 000,00

Chap. 39520 «Dépenses pour le traitement et l'entretien extraordinaire des arbres monumentaux et des châtaigniers à vocation fruitière»
8 743,68

Chap. 66503 «Aides aux activités sportives d'équipe dans le cadre des championnats nationaux professionnels ou amateurs du plus haut niveau»
45 100,00

Chap. 67870 «Subventions régionales à titre de soutien aux investissements réalisés dans le secteur des transports en commun» 1 000 000,00

Chap. 72000 «Paiements pour des mouvements d'ordre divers» 50 000,00 ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 13 settembre 2004, n. 3073.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Deliberazione 13 settembre 2004, n. 3072.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di 1.213.843,68 (un milione duecentotredicimilaottocentoquarantatre/68) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20433 «Spese per l'assunzione a carico della Regione degli oneri legali a difesa dei dipendenti regionali» 10.000,00

Cap. 38220 «Interventi di recupero idrogeologico-ambientale sulle strutture sciistiche»
100.000,00

Cap. 39520 «Spese per interventi di cura e manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto»
8.743,68

Cap. 66503 «Contributi per l'attività sportiva di squadra nei massimi campionati nazionali professionistici o dilettantistici »
45.100,00

Cap. 67870 «Contributi regionali per gli investimenti nel settore dei trasporti pubblici »
1.000.000,00

Cap. 72000 «Pagamenti per partite di giro diverse»
50.000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3073 du 13 septembre 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis		Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE		LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis		Omissis	
delibera		délibère	
1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:		1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :	
<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti). 13.230,64;	Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) » 13 230,64
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento). 288.216,57;	Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) » 288 216,57
	Totale in diminuzione 301.447,21;		Total diminution 301 447,21
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 21870	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi 67.592,93;	Chap. 21870	« Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents » 67 592,93
Cap. 30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006 8.669,89;	Chap. 30230	« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 » 8 669,89
Cap. 41725	Contributi per opere di miglioramento fondiario relative ad alpeggi fabbricati rurali 16.024,63;	Chap. 41725	« Subventions pour les travaux d'amélioration foncière relatifs aux alpages et aux bâtiments ruraux » 16 024,63
Cap. 51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici 5.271,05;	Chap. 51800	« Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire d'infrastructures et de bâtiments publics » 5 271,05
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione 64.604,57;	Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires » 64 604,57
Cap. 58540	Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e portatrici di handicaps 134.723,39;	Chap. 58540	« Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées » 134 723,39
Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo na-	Chap. 61530	« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à

zionale per le politiche sociali	4.560,75;
	<hr/>
Totale in aumento	<u>301.447,21;</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio gestione spese»	
Obiettivo gestionale 103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti	13.230,64;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento	288.216,57;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Servizio promozione e sviluppo agricolo»	
Obiettivo gestionale 061206	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	
Cap. 41725		
Rich. 12689	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	
Impegno	«Liquidazione contributo a Berger Carlo per lavori di adeguamento stabilimenti rurali ai sensi l.r. n. 30/1984 (DGR n. 4008/2000)»	16.024,63;
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	
Obiettivo gestionale		

valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »	4 560,75
	<hr/>
Total augmentation	<u>301 447,75</u>

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

Structure de direction	« Service de la gestion des dépenses »	
Objectif de gestion 103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires	13 230,64
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement	288 216,57

Augmentation

Structure de direction	« Service de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »	
Objectif de gestion 061206	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »	
Chap. 41725		
Détail 12689	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »	
Engagement	« Versement à M. Carlo Berger de la subvention relative aux travaux de mise aux normes de bâtiments ruraux au sens de la LR n° 30/1984 (DGR n° 4008/2000) »	16 024,63
Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »	
Objectif de gestion		

091005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	091005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 30230		Chap. 30230	
Rich. 12685	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12685	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo a Ente bilaterale regionale turismo della Valle d'Aosta per saldo progetto 11D123167PGR (DGR n. 1988/2001)» 8.669,89;	Engagement	« Versement à l'«Ente bilaterale regionale turismo della Valle d'Aosta», du solde de la subvention relative au projet 11D123167PGR (DGR n° 1988/2001) » 8 669,89
Struttura dirigenziale	«Direzione informazione e comunicazione multimediale»	Structure de direction	« Direction de l'information et de la communication multimédia »
Obiettivo gestionale 112005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 112005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21870		Chap. 21870	
Rich. 12776	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12776	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fatture n. 469 del 05.08.2004 e n. 470 del 06.08.2004 a IN.VA s.p.a. (PD n. 7757/2000)» 67.592,93;	Engagement	« Paiement des factures n° 469 du 5 août 2004 et n° 470 du 6 août 2004 à IN.VA SpA (AD n° 7757/2000) » 67 592,93
Struttura dirigenziale	«Direzione risorse»	Structure de direction	« Direction des ressources »
Obiettivo gestionale 142007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 142007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 58540		Chap. 58540	
Rich. 12666	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12666	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Marcel ai sensi della l.r. 21.12.1990 n. 80 e s.m. - 3° acconto lavori ristrutturazione centro socio culturale in loc. Sinsein (Deliberazione del Consiglio regionale n. 1931/X/1996)» 50.436,10;	Engagement	« Versement à la Commune de Saint-Marcel du troisième acompte de la subvention relative aux travaux de rénovation du centre socio-culturel de Sinsein, au sens de la LR n° 80 du 21 décembre 1990 modifiée (délibération du Conseil régional n° 1931/X/1996) » 50 436,10
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Marcel ai sensi della l.r. 21.12.1990 n. 80 e s.m. - 3° acconto lavori ristrutturazione centro socio culturale in loc. Sinsein (Deliberazioni del Consiglio regionale n. 1931/X/1996,	Engagement	« Versement à la Commune de Saint-Marcel du troisième acompte de la subvention relative aux travaux de rénovation du centre socio-culturel de Sinsein, au sens de la LR n° 80 du 21 décembre 1990 modifiée (délibérations du Conseil

	n. 2711/X/1997, n. 2942/X/1998 e DGR n. 4604/1999)» 25.822,84;		régional n° 1931/X/1996, n° 2711/X/1997 et n° 2942/X/1998 et DGR n° 4604/1999) » 25 822,84
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Marcel ai sensi della l.r. 21.12.1990 n. 80 e s.m. - 3° acconto lavori ristrutturazione centro socio culturale in loc. Sinsein (DGR n. 4604/1999)» 58.464,45	Engagement	« Versement à la Commune de Saint-Marcel du troisième acompte de la subvention relative aux travaux de rénovation du centre socio-culturel de Sinsein, au sens de la LR n° 80 du 21 décembre 1990 modifiée (DGR n° 4604/1999) » 58 464,45
Struttura dirigenziale	«Direzione politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al comune di Ayas per rimborso servizio di "tata familiare" (DGR n. 3470/2002 e DGR n. 3628/2003)» 3.970,00;	Engagement	« Versement à la Commune d'Ayas de la subvention relative au remboursement du service de nounou (DGR n° 3470/2002 et n° 3628/2003) » 3 970,00
Impegno	«Liquidazione contributo al comune di Brusson per rimborso servizio di "tata familiare" (DGR n. 3470/2002 e DGR n. 3628/2003)» 229,50;	Engagement	« Versement à la Commune de Brusson de la subvention relative au remboursement du service de nounou (DGR n° 3470/2002 et n° 3628/2003) » 229,50
Impegno	«Liquidazione contributo al comune di Verrès per rimborso servizio di "tata familiare" (DGR n. 3470/2002 e DGR n. 3628/2003)» 361,25;	Engagement	« Versement à la Commune de Verrès de la subvention relative au remboursement du service de nounou (DGR n° 3470/2002 et n° 3628/2003) » 361,25
Struttura dirigenziale	«Direzione opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12593	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12593	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parziale fattura n. 18 del 01.09.2004 a Edilsud s.r.l. (PD n. 3782/2002 e DGR n. 2766/2004)» 43.696,64;	Engagement	« Paiement partiel de la facture n° 18 du 1 ^{er} septembre 2004 à l'entreprise Edilsud srl (AD n° 3782/2002 et DGR n° 2766/2004) » 43 696,64
Impegno	«Liquidazione fattura n. 19 del	Engagement	« Paiement de la facture n° 19 du 1 ^{er}

01.09.2004 e parziale fattura n. 18 del
01.09.2004 a Edilsud s.r.l. (PD
n. 6759/2002 e DGR n. 2766/2004)»

20.907,93;

Cap. 51800

Rich. 12599 «Riassegnazione di somme in perenzio-
ne reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura n. 47 del
28.07.2004 a Studio Campini associati
(DGR n. 1579/2000 e PD n. 3892/
2004)» 5.271,05;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modifi-
cazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel
bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 settembre 2004, n. 3142.

**Comune di SARRE: approvazione, ai sensi dell'art. 33
comma 9, della L.R. n. 11/98, di una revisione della car-
tografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimita-
zione delle aree boscate, deliberata con provvedimento
consiliare n. 171 del 19.02.2004 e trasmessa alla Regione
per l'approvazione in data 01.06.2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti
inedificabili del comune di SARRE relativa alla delimita-
zione delle aree boscate, deliberata con provvedimento con-
siliare n. 171 del 19 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione
per l'approvazione in data 1° giugno 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espres-
so, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti,
la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale
cartografia, con decisione n. 24/04 nel corso della riunione
del 18 agosto 2004;

Ai sensi dell'art. 33 comma 9, della L.R. 6 aprile 1998,
n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale
n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazio-
ne del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con at-
tribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e de-
gli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal

septembre 2004 et paiement partiel de
la facture n° 18 du 1^{er} septembre 2004 à
l'entreprise Edilsud srl (AD n° 6759/
2002 et DGR n° 2766/2004) »

20 907,93

Chap. 51800

Détail 12599 « Réaffectation des sommes en péremp-
tion réclamées par les créanciers »

Engagement « Paiement de la facture n° 47 du 28
juillet 2004 au "Studio Campini asso-
ciati" (DGR n° 1579/2000 et AD
n° 3892/2004) » 5 271,05

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour
le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités
établies par les délibérations d'engagement de dépense ori-
ginaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième ali-
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre
1989 modifiée.

Délibération n° 3142 du 13 septembre 2004,

**portant approbation, au sens du neuvième alinéa de
l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la carto-
graphie des espaces inconstructibles du fait d'aires boi-
sées, adoptée par la délibération du Conseil communal
de SARRE n° 171 du 19 février 2004 et soumise à la
Région le 1^{er} juin 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la révision de la cartographie des espaces in-
constructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibé-
ration du Conseil communal de SARRE n° 171 du 19 fé-
vrier 2004 et soumise à la Région le 1^{er} juin 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a expri-
mé, par sa décision n° 24/04 du 18 août 2004 et suivant les
indications des structures compétentes, un avis positif quant
à l'approbation de la révision de la cartographie relative aux
aires boisées ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR
n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional
n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget
de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures
de direction des crédits et des objectifs de gestion y affé-
rents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di SARRE con provvedimento consiliare n. 171 del 19 febbraio 2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 1° giugno 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Tavola R Relazione – Aree boscate;

Tavola B1 Carta prescrittiva, base CTR, scala 1:10.000;

Tavola B2 Carta di sintesi, base catastale, scala 1:5.000;

Tavola B3.1 Carta di sintesi - Sarre Ovest - base catastale, scala 1:2.000;

Tavola B3.2 Carta di sintesi - Sarre Est - base catastale, scala 1:2.000;

Tavola B3.3 Carta di sintesi – Villaggi Ville sur Sarre, Thouraz e Bellun - base catastale, scala 1:2.000;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 settembre 2004, n. 3154.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nel Programma a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni ed integrazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare – in applicazione dell'art. 19, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e in sostituzione della modulistica approvata con D.G.R. n. 3141/2003 – il nuovo modello-tipo di scheda progettuale per la redazione delle richieste di inclusione degli interventi nel programma, a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) per il triennio 2006/2008 e successivi, depositato agli atti della Segreteria della Giunta regionale e della com-

nisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 171 du 19 février 2004 et soumise à la Région le 1^{er} juin 2004. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3154 du 13 septembre 2004,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions dans le plan à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée et en remplacement du modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3141/2003, est approuvé le nouveau modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans le plan à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), au titre de la période 2006/2008 et des années suivantes, versé aux archives du Secrétariat du Gouvernement régional et de

petente Direzione programmazione e valutazione investimenti;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3176 du 20 septembre 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 66 000,00 (soixante-six mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 26120 «Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en faveur de l'entrepreneuriat des femmes» 1 000,00

Chap. 33220 «Dépenses pour l'achat de véhicules et pour le renouvellement des équipements du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers» 60 000,00

Chap. 55265 «Remboursement à la charge de la Région des frais de gestion d'immeubles non régionaux affectés à usage scolaire» 5 000,00 ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 20 settembre 2004, n. 3177.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 20 settembre 2004, n. 3176.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di 66.000,00 (sessantaseimila/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 26120 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile» 1.000,00

Cap. 33220 «Spese per l'acquisto di automezzi ed il rinnovo delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco» 60.000,00

Cap. 55265 «Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico» 5.000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3177 du 20 septembre 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	104.485,72;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	214.468,97;
	Totale in diminuzione	<u>318.954,69;</u>

in aumento

Cap. 20610	Contributi agli enti locali per la realizzazione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)	28.814,48;
Cap. 21185	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di cimiteri a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	162,79;
Cap. 21260	Trasferimento agli enti locali per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FOSPI	3.236,53;
Cap. 26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	104.485,72;
Cap. 38300	Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe	328,27;
Cap. 41760	Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali	78.737,53;
Cap. 50120	Contributi per interventi nella costruzione di edifici di culto	30.520,63;
Cap. 51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici	47.047,34;
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	20.672,09;
Cap. 68070	Spese per il nuovo sistema funiviario di tra-	

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	104 485,72
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	214 468,97
	Total diminution	<u>318 954,69</u>

Augmentation

Chap. 20610	« Subventions aux collectivités locales pour la réalisation du système régional d'information territoriale (SITR) »	28 814,48
Chap. 21185	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou l'aménagement de cimetières, à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi »	162,79
Chap. 21260	« Virement aux collectivités locales de crédits destinés à la remise en état de sentiers et à la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI »	3 236,53
Chap. 26110	« Subventions pour la prise en charge du coût du travail en vue de favoriser l'insertion professionnelle des personnes handicapées, à valoir sur les fonds alloués par l'État »	104 485,72
Chap. 38300	« Subventions pour la réalisation de travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches »	328,27
Chap. 41760	« Dépenses pour les ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux »	78 737,53
Chap. 50120	« Dépenses pour le concours à la construction d'édifices consacrés au culte »	30 520,63
Chap. 51800	« Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire d'infrastructures et de bâtiments publics »	47 047,34
Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »	20 672,09
Chap. 68070	« Dépenses relatives au nouveau téléphé-	

sporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois - Antey-Saint-André	4.949,31;
Totale in aumento	<u>318.954,69;</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio gestione spese»	
Obiettivo gestionale 103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti	104.485,72;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento	214.468,97;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Servizio promozione e sviluppo agricolo»	
Obiettivo gestionale 061206	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	
Cap. 41760		
Rich. 12594	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	
Impegno	«Liquidazione fattura n. 17 del 12.08.2004 all'impresa F.lli Dufour s.r.l. (Deliberazione del Consiglio regionale n. 988/X/1994 e DGR n. 7967/1995)»	78.737,53;
Struttura dirigenziale	«Direzione sistemazioni montane e infrastrutture»	

rique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André »	4 949,31
Total augmentation	<u>318 954,69</u>

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

Structure de direction	« Service de la gestion des dépenses »	
Objectif de gestion 103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires	104 485,72
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement	214 468,97

Augmentation

Structure de direction	« Service de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »	
Objectif de gestion 061206	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »	
Chap. 41760		
Détail 12594	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »	
Engagement	« Paiement de la facture n° 17 du 12 août 2004 à l'entreprise "F.lli Dufour srl" (Délibération du Conseil régional n° 988/X/1994 et DGR n° 7967/1995) »	78 737,53
Structure de direction	« Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures »	

Obiettivo gestionale 075005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 075005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21260		Chap. 21260	
Rich. 12825	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12825	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fatture n. 581 del 30.06.2004 e n. 769 del 31.07.2004 a Vuillermin Gualtiero & Figli s.r.l. (DGR n. 5430/1996)» 2.050,63;	Engagement	« Paiement des factures n° 581 du 30 juin 2004 et n° 769 du 31 juillet 2004 à l'entreprise "Vuillermin Gualtiero & Figli srl" (DGR n° 5430/1996) » 2 050,63
Impegno	«Liquidazione fattura n. 237 del 30.06.2004 a Verdi Alpi s.r.l. (DGR n. 5430/1996)» 114,62;	Engagement	« Paiement de la facture n° 237 du 30 juin 2004 à l'entreprise "Verdi Alpi srl" (DGR n° 5430/1996) » 114,62
Impegno	«Liquidazione fatture n. 1131 del 30.06.2004 e n. 1414 del 31.07.2004 a Edildueci s.r.l. (DGR n. 5430/1996)» 1.071,28;	Engagement	« Paiement des factures n° 1131 du 30 juin 2004 et n° 1414 du 31 juillet 2004 à l'entreprise "Edildueci srl" (DGR n° 5430/1996) » 1 071,28
Cap. 38300		Chap. 38300	
Rich. 12959 (nuova istituzione)	Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12959 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al comune di Pré-Saint-Didier per la realizzazione di opere di sistemazioni idrauliche (DGR n. 4791/1999)» 328,27;	Engagement	« Versement à la Commune de Pré-Saint-Didier de la subvention relative à la réalisation d'ouvrages de réaménagement hydraulique (DGR n° 4791/1999) » 328,27
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
Obiettivo gestionale 091005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 091005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 26110		Chap. 26110	
Rich. 12710	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12710	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo all'I.N.P.S. conseguente alla fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili (l. 69/1999) (DGR n. 4924/2001 e DGR n. 3400/2002)» 87.288,29;	Engagement	« Versement à l'"INPS" de la subvention relative à la fiscalisation du coût du travail pour l'emploi de personnes handicapées, au sens de la loi n° 69/1999 (DGR n° 4924/2001 et n° 3400/2002) » 87 288,29
Impegno	«Liquidazione contributo all'I.N.A.I.L. conseguente alla fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili (l. 69/1999) (DGR	Engagement	« Versement à l'"INAIL" de la subvention relative à la fiscalisation du coût du travail pour l'emploi de personnes handicapées, au sens de la loi n° 69/1999

	n. 4924/2001 e DGR n. 3400/2002)» 7.986,04;		(DGR n° 4924/2001 et n° 3400/2002) » 7 986,04
Impegno	«Liquidazione contributo all'Az. Pubblici Servizi città di Aosta. conseguente alla fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili (l. 69/1999) (DGR n. 4924/2001 e DGR n. 3400/2002)» 6.461,39;	Engagement	« Versement à l'«Agence des services publics» de la ville d'Aoste de la subvention relative à la fiscalisation du coût du travail pour l'emploi de personnes handicapées, au sens de la loi n° 69/1999 (DGR n° 4924/2001 et n° 3400/2002) » 6 461,39
Impegno	«Liquidazione contributo a Valregis conseguente alla fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili (l. 69/1999) (DGR n. 4924/2001 e DGR n. 3400/2002)» 2.750,00;	Engagement	« Versement à «Valregis» de la subvention relative à la fiscalisation du coût du travail pour l'emploi de personnes handicapées, au sens de la loi n° 69/1999 (DGR n° 4924/2001 et n° 3400/2002) » 2 750,00
Struttura dirigenziale	«Servizio infrastrutture e territorio»	Structure de direction	« Service des infrastructures et du territoire »
Obiettivo gestionale 111105 (nuova istituzione)	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 111105 (nouvel objectif)	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 20610		Chap. 20610	
Rich. 12961 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12961 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo alla Comunità Montana Walser per la realizzazione di sistemi informativi territoriali (DGR n. 4931/2001 e DGR n. 4011/2003)» 28.814,48;	Engagement	« Versement à la Communauté de montagne Walser de la subvention relative à la réalisation du système régional d'information territoriale (DGR n° 4931/2001 et n° 4011/2003) » 28 814,48
Struttura dirigenziale	«Direzione opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21185		Chap. 21185	
Rich. 12926 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12926 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 13 del 10.08.2004 a Vuillermoz Cesare (DGR n. 3075/1994, n. 8722/1995 e PD n. 3533/2004)» 162,79;	Engagement	« Paiement de la facture n° 13 du 10 août 2004 à M. Cesare Vuillermoz (DGR n° 3075/1994 et n° 8722/1995 et AD n° 3533/2004)» 162,79
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12593	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12593	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Impegno «Liquidazione fatture n. 10 e n. 11 del 01.09.2004 allo Studio A.I.T. s.r.l. (DGR n. 4172/1999 e PD n. 131/2001)»
20.672,09;

Cap. 50120

Rich. 12960 (nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo alla Parrocchia di San Lorenzo ai sensi della L.r. n. 69/92 (DGR n. 2744/2000)»
30.520,63;

Cap. 51800

Rich. 12599 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura n. 4200000054 del 26.08.2004 a Deval s.p.a. (PD n. 4817/2001 e n. 4289/2002)»
47.047,34;

Struttura dirigenziale «Direzione grandi infrastrutture ed impianti a fune»

Obiettivo gestionale 182013 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 68070

Rich. 12769 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura n. 85 del 24.08.2004 allo Studio CO.PA.CO. (DGR n. 424/1999)»
4.949,31;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 6 settembre 2004, n. 24.

Progetto definitivo per la sistemazione e l'allargamento

Engagement « Paiement des factures n° 10 et n° 11 du 1^{er} septembre 2004 au "Studio A.I.T. srl" (DGR n° 4172/1999 et AD n° 131/2001)»
20 672,09

Chap. 50120

Détail 12960 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Versement d'une subvention à la Paroisse Saint-Laurent au sens de la LR n° 69/1992 (DGR n° 2744/2000) »
30 520,63

Chap. 51800

Détail 12599 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Paiement de la facture n° 4200000054 du 26 août 2004 à "Deval SpA" (AD n° 4817/2001 et n° 4289/2002) »
47 047,34

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182013 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 68070

Détail 12769 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Paiement de la facture n° 85 du 24 août 2004 au "Studio CO.PA.CO." (DGR n° 424/1999) »
4 949,31

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 24 du 6 septembre 2004,

portant déterminations relatives au projet définitif de

della strada Petit Sarriod – Vetan nei Comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE. Determinazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di non recepire i rilievi formulati dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 17335/UR del 27 agosto 2004, condividendo le considerazioni svolte in premessa dall'Assessore competente in materia;

Di approvare conseguentemente la variante non sostanziale n. 13 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi dell'art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, in forza dell'avvenuta approvazione, con propria deliberazione n. 16 del 22 giugno 2004, del progetto definitivo dell'ultimo lotto per la sistemazione e l'allargamento della strada intercomunale Sarriod - Vetan, predisposto dal geom. Eugenio BERTINO di SAINT-NICOLAS e costituito dai seguenti elaborati:

réaménagement et d'élargissement de la route Petit-Sarriod – Vetan, dans les communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 27 août 2004, réf. n° 17335/UR, ne sont pas accueillies, alors que les considérations de l'assesseur compétent visées au préambule de la présente délibération sont partagées.

Est approuvée, par conséquent, la variante non substantielle n° 13 du plan régulateur général communal en vigueur, adoptée au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, suite à l'approbation, par la délibération du Conseil communal n° 16 du 22 juin 2004, du projet définitif de la dernière tranche des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route intercommunale Sarriod – Vetan élaboré par le géomètre Eugenio BERTINO de SAINT-NICOLAS. Ledit projet est composé des documents ci-après :

1. ELENCO ALLEGATI

2. RELAZIONE GENERALE

3. COROGRAFIA

a	Inserimento nella rete viaria	scala	1:10000
b	Corografia	scala	1:5000

4. ESTRATTO DEI PRGC

a	Estratto P.R.G.C. SAINT-PIERRE	scala	1:2000
b	Estratto P.R.G.C. SAINT-NICOLAS	scala	1:2000
c	Planimetria delle aree vincolate	scala	1:5000

5. RILIEVO TOPOGRAFICO

a	Quadro di unione rif. fotografici	scala	1:1750
b	Sarriod	scala	1:500
c	Gerbore	scala	1:500
d	Vetan	scala	1:500
e	Vetan parte alta	scala	1:500
f	Caposaldi/poligonal	scala	1:1750
g	Monografie	scala	1:1750

6. PLANIMETRIE DI PROGETTO

a	Planimetria catastale	scala	1:1000
b	Planimetria di tracciamento	scala	1:1000
c	Planimetria generale	scala	1:1000
d	Sarriod	scala	1:500
e	Gerbore	scala	1:500
f	Vetan	scala	1:500
g	Vetan parte alta	scala	1:500

7. PROFILO LONGITUDINALE

a	Tratto Petit-Sarriod Grand-Sarriod	scale	1:1000/1:100
b	Tratto Gerbore Vetan-dessous	scale	1:1000/1:100
c	Tratto Vetan-dessous Vetan-Villette	scale	1:1000/1:100

8. SEZIONI TRASVERSALI

a	Da sezione 1 a sezione 26	scala	1:200
b	Da sezione 27 a sezione 52	scala	1:200
c	Da sezione 53 a sezione 76	scala	1:200
d	Da sezione 223 a sezione 242	scala	1:200

	e	Da sezione 243 a sezione 262	scala	1:200
	f	Da sezione 263 a sezione 282	scala	1:200
	g	Da sezione 283 a sezione 302	scala	1:200
	h	Da sezione 303 a sezione 322	scala	1:200
	i	Da sezione 323 a sezione 342	scala	1:200
	l	Da sezione 343 a sezione 362	scala	1:200
	m	Da sezione 363 a sezione 382	scala	1:200
	n	Da sezione 383 a sezione 405	scala	1:200
	o	Da sezione 406 a sezione 428	scala	1:200
	p	Da sezione 429 a sezione 451	scala	1:200
	q	Da sezione 452 a sezione 474	scala	1:200
	r	Da sezione 475 a sezione 499	scala	1:200
	s	Da sezione 500 a sezione 524	scala	1:200
9. OPERE PUNTUALI				
	a	Piazzale di Petit-Sarriod	scale	Varie
	b	Piazzate di Grand-Sarriod	scale	varie
	c	Piazzale di Gerbore	scale	Varie
	d	Area di Vetan-dessous	scale	Varie
	e	Nicchia r.s.u. Vetan-dessous	scale	Varie
	f	Rimessa agricola Vetan-dessous	scale	Varie
	g	Piazzale parcheggio Vetan-dessous	scale	Varie
	h	Piazzale parcheggio Vetan-dessus	scale	Varie
	i	Nicchia r.s.u. Vetan-Villette	scale	Varie
10. AREA DI DEPOSITO N. 1				
	a	Planimetrie	scale	Varie
	b	Profilo longitudinale	scale	Varie
	c	Sezioni trasversali	scale	Varie
11. AREA DI DEPOSITO N. 2				
	a	Planimetria	scale	Varie
	b	Profilo longitudinale	scale	Varie
	c	Sezioni trasversali	scale	Varie
12. AREA DI DEPOSITO N. 3				
	a	Planimetrie	scale	Varie
	b	Profilo longitudinale	scale	Varie
	c	Sezioni trasversali	scale	Varie
	d	Sezioni trasversali	scale	Varie
13. PRINCIPALI OPERE D'ARTE				
	a	Principali opere d'arte	scale	Varie
	b	Sezioni tipo (cav. 1)	scale	Varie
	c	Sezioni tipo (tav. 2)	scale	Varie
14. IMPIANTO ILLUMINAZIONE				
	a	Predisposizione impianto frazione Sarriod	scala	1:500
	b	Predisposizione impianto frazione Gerborc	scala	1:500
	c	Predisposizione impianto frazione Vetan	scala	1:500
	d	Relazione tecnico illustrativa		
15 FOTOGRAFIE				
16. COMPUTO ESTIMATIVO				
	a	Schema opere d'arte (parte bassa)		
	b	Schema opere d'arte (parte alta)		
	c	Computo metrico estimativo		
17. PIANO PARTICELLARE				
18. RELAZIONE STRUTTURALE				
19. RELAZIONE GEOTECNICA				
20. RELAZIONE GEOLOGICA				
	a	Relazione geologica		
	b	Integrazioni e varianti definitivo 2003		

con le modificazioni introdotte con la propria precedente | Sont approuvées les modifications visées à la délibéra-

te deliberazione n. 16 del 22 giugno 2004 e formalizzate nei seguenti elaborati integrativi, curati dal Progettista stesso:

A.1 RELAZIONE TECNICA

A.2 P.R.G.C. DI SAINT-PIERRE

scala 1:2000

A.3 PLANIMETRIA CATASTALE

scala 1:1000

A.4 VETAN

scala 1:250

A.5 SEZIONI TRASVERSALI

scala 1:200

A.6 PIANO PARTICELLARE.

tion du Conseil communal n° 16 du 22 juin 2004 et formalisées par le technicien susdit dans les documents complémentaires ci-après :

Comune di VALPELLINE – Ufficio per le espropriazioni.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per i lavori di ripristino della viabilità comunale connessa al ponte sul torrente Buthier in loc. Fabbrica Vecchia, danneggiata dall'alluvione dell'ottobre 2000. Ordinanza di pagamento diretto.

**IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI**

Richiamato il provvedimento n.ro 2/04 del 27 agosto 2004 prot. 4071, con il quale è stata indicata la misura dell'indennità da corrispondere a titolo provvisorio ai proprietari dei beni immobili da espropriare in dipendenza delle opere in oggetto;

Preso atto che il provvedimento sopraccitato è stato regolarmente notificato ai proprietari suddetti nelle forme previste per la notificazione degli atti processuali civili;

Accertato che i proprietari espropriandi GAVASSI Maria Natalina, SALVOLDI Lucio, SALVOLDI Iole, SALVOLDI Enrico Fulvio, GAY Giuseppe Francesco, presa formale conoscenza dell'ammontare dell'indennità provvisoria spettante, hanno dichiarato di accettare tale indennità;

Visto il D.P.R. 327/2001;

ordina

Art. 1

Previo accertamento della libertà e proprietà degli immobili, il pagamento dell'indennità accettata a favore delle sotto indicate ditte, con le maggiorazioni di cui all'art. 45 del D.P.R. n. 327/2001:

Commune de VALPELLINE – Bureau des expropriations,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires aux travaux de rétablissement de la viabilité communale connexe au pont sur le torrent Buthier en loc. Fabbrica Vecchia, endommagée par l'inondation de l'octobre 2000. Ordonnance de paiement direct.

**LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Rappelant la disposition n.ro 2/04 du 27 août 2004 portant fixation de l'indemnité provisoire à verser aux propriétaires des immeubles qui doivent être expropriés pour la réalisation des travaux en question;

Considérant que la disposition susmentionnée a été notifiée aux propriétaires intéressés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile;

Considérant que les propriétaires intéressés, à savoir GAVASSI Maria Natalina, SALVOLDI Lucio, SALVOLDI Iole, SALVOLDI Enrico Fulvio, GAY Giuseppe Francesco ont accepté l'indemnité provisoire qui leur a été notifiée;

Vu le D.P.R. 327/2001;

ordonne

Art. 1^{er}

Sur la vérification de la disponibilité et de la propriété des immeubles, l'indemnité acceptée par les propriétaires indiqués ci-après est versée comme suit, majorée au sens de l'art. 45 du D.P.R. 327/2001:

Proprietari espropriandi <i>Propriétaires</i>	Identificazione catastale <i>Références cadastrales</i>			Indennità <i>Indemnité</i>	
	Foglio/ <i>Feuille</i>	Mappale/ <i>Parcelle</i>	Superficie (mq.)/ <i>Superficie (m²)</i>	Indennità Accettata ()/ <i>Indemnité acceptée ()</i>	Totale indennità con maggiorazioni ()/ <i>Totale indemnité avec les majorations ()</i>
1. GAVASSI Maria Natalina proprietaria per 5/8	12	279/b	125,00	96,08	144,14
2. SALVOLDI Iole Eudisia proprietaria per 1/8		281/b	115,00	88,39	215,47
3. SALVOLDI Enrico Fulvio proprietario per 1/8		282/b	5,00	3,84	5,76
4. SALVOLDI Lucio proprietario per 1/8		359/b	5,00	3,84	9,36
5. GAY Giuseppe Francesco proprietario per 1/1	21	30/b 182/b 183/b	115,00 10,00 180,00	88,39 7,69 138,35	132,59 11,54 207,53

Art. 2

Il promotore dell'espropriazione dovrà disporre il pagamento dell'indennità accettata entro 60 gg. dalla comunicazione del presente provvedimento qualora gli espropriandi abbiano provveduto a documentare direttamente la libertà e proprietà dell'immobile; in mancanza, il termine per il pagamento decorre dalla data di ricevimento della documentazione stessa.

A decorrere dalla scadenza dei termini di cui al comma precedente, sono dovuti gli interessi in misura pari a quelli del tasso di sconto.

Art. 3

In seguito alla presentazione degli atti comprovanti l'eseguito pagamento, sarà pronunciata l'espropriazione degli immobili interessati dal procedimento.

Valpelline, 4 ottobre 2004.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
JORDAN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Art. 2

L'expropriant doit verser l'indemnité acceptée dans les 60 jours qui suivent la notification du présent acte au cas où les expropriés auront attesté directement la disponibilité et la propriété des immeubles concernés; dans le cas contraire, le délai pour le paiement court à compter de la date de réception de la documentation requise.

A compter de l'expiration des délais visé ci-dessus, l'expropriant est tenu de verser les intérêts correspondant au taux d'escompte.

Art. 3

L'expropriation de l'immeuble intéressé par la procédure visée au présent acte est prononcée après la présentation des documents attestant que le paiement a été effectué.

Fait à Valpelline, le 4 octobre 2004.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Davide JORDAN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 20 settembre 2004, n. 1917.

Pubblicazione di due zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione dell'art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, recante il regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Visto che l'incarico di medico specialista pediatra di libera scelta presso il distretto numero 2 è già stato ricoperto, per trasferimento, a seguito della pubblicazione delle zone carenti straordinarie pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 19 del 29.04.2003;

Ritenuto, pertanto, al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata, di dover provvedere alla pubblicazione di ulteriori due zone carenti straordinarie come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 - ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 - PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

Dato atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 1917 du 20 septembre 2004,

portant institution, à titre extraordinaire, de deux postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, portant règlement d'application de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins pédiatres de famille ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant institution, à titre extraordinaire, de trois postes de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n° 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Considérant que, suite à la publication dans le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 19 du 29 avril 2003 de la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille, le poste vacant dans le district n° 2 a été attribué par mutation ;

Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à l'institution, à titre extraordinaire, des deux postes indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

Considérant que peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes à pourvoir les pédiatres figu-

graduatoria unica regionale vigente valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con il succitato provvedimento n. 833 in data 10.03.2003;

Ritenuto, infine, di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile gli incarichi di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, in applicazione di quanto disposto con deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003, la pubblicazione di due zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di asse-

stante al classement régional en vigueur au titre de l'année en cours et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004 ;

Rappelant les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 ;

Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes causés par le manque de pédiatres de famille ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003, sont institués, à titre extraordinaire, les postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1.

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4.

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement régional en vigueur au titre de l'année en cours, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE –

gnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui al D.P.R. 272/2000, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2004 con deliberazione n. 290 del 09.02.2004;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

8. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -
(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____

dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation des nouveaux pédiatres dans les districts concernés, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé au DPR n° 272/2000 ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2004 par la délibération n° 290 du 9 février 2004 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

8. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -
(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de __, H ___ F __, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à
_____, province de __, rue _____
_____ n° ____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, résidant

___ Cell. _____ a far data dal _____
_____ e residente nel territorio della
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____
_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedi-
atria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione
degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta
pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle
d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

sur le territoire de la région depuis le _____, titulai-
re d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____
_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3^e ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée
au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de fa-
mille visés au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et pré-
cisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per
ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito
Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe
non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a
parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia
semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali caren-
ti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà
essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L.
Valle D'Aosta - Direzione Area Territoriale - Via Guido
Rey n. 1 - 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla
pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Adresse à laquelle toute communication doit être en-
voyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de rési-
dence : _____

Date _____

Signature en toutes lettres^(*)

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre des-
quels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les
lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à
part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie
non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les
postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit
parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recom-
mandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de
l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE -
dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis
au Bulletin officiel de la Région.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de __, H ___ F __, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à

_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005, posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

_____, province de _____, rue _____
_____ n° _____, code postal _____, tél. _____
_____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005, rang _____, points _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément⁽¹⁾ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere
dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____
e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la Commune de _____
Province de _____, depuis le _____ (jour)/
_____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

firma per esteso (*)

Signature en toutes lettres (*)

- (1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.
- (*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

- (1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.
- (*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.
